

Journal of Sinology

Vol.19 No.2 (July-December 2025)

Sirindhorn Chinese Language and Culture Center
Mae Fah Luang University

Journal of Sinology ISSN 2822-0781 (Online)

Vol.19 No.2 (July-December 2025)

Copyright 2025 Sirindhorn Chinese Language and Culture Center,
Mae Fah Luang University

Published by Sirindhorn Chinese Language and Culture Center
Mae Fah Luang University
333 Moo 1 Thasud, Muang, Chiang Rai 57100 Thailand
Tel: +66 (0) 5391 7093 Email: jsino.sclc@mfu.ac.th

About the Journal

Journal of Sinology (JSINO) was established in 2007 by the Sirindhorn Chinese Language and Culture Center, Mae Fah Luang University, to provide an academic platform for high-quality research in Chinese studies. From its inception, the journal has focused on advancing scholarship in Chinese studies, while fostering academic exchange between Thailand, China, and the wider international community.

Over the years, JSINO has evolved into a recognized forum for interdisciplinary research, publishing articles in Thai, Chinese, and English. The journal continues to serve as a bridge connecting regional and global perspectives in Chinese studies, promoting dialogue, and contributing to the development of Chinese studies in Thailand.

Journal of Sinology is accepting academic articles in three languages: Thai, Chinese and English. In the form of research articles and academic articles. **Journal of Sinology** is **two volumes per year**, consisting of the 1st edition (January-June) and the 2nd edition (July-December).

Aims and Scope

Chinese Language and Literature: Studies on the Chinese language and its literature in relation to Thailand, including comparative linguistic analysis, classical and modern Chinese literary traditions, translation between Chinese and Thai, folk literature, and the pedagogy of Chinese language teaching in the Thai context.

Chinese History and Philosophy: Research on historical interactions between China and Thailand, the influence of Chinese philosophical traditions on Thai society, cross-cultural intellectual exchanges, and historical processes that have shaped Thai–Chinese relations over time.

Chinese Culture and Society: Investigations into Thai–Chinese cultural connections, including folklore, performing arts, material culture, intangible heritage, festivals, community studies, and how Chinese society has influenced and adapted within the Thai context.

Other Topics Related to Chinese Studies: Broader areas of Thai–Chinese interaction, including politics and governance, bilateral and regional international relations, economic development and cooperation, and international Chinese education in Thailand. This also includes studies on cultural exchange, language policy, and intercultural communication that illuminate the dynamics of Thai–Chinese engagement.

Editorial Team

Editor in Chief

Prof. Ronglin Cen

Assistant Editors

Teeraparp Preepoch, Ph.D.

Asst. Prof. Suppakorn Khonkhlong

Editorial Board

Prof. Sitthiphon Kruarattikan, Ph.D.	Thammasat University
Prof. Metcha Metjiranont, Ph.D.	Ubon Ratchathani University
Prof. Kanokporn Numtong, Ph.D.	Kasetsart University
Prof. Gu Ming	Guizhou University of Finance and Economics
Prof. Qiu Rong	Guizhou University of Finance and Economics
Assoc. Prof. Mei Fan	Guizhou University of Finance and Economics
Assoc. Prof. Zhou Rui	Southwest University
Assoc. Prof. Pittaya Suvakunta, Ph.D.	Thammasat University
Assoc. Prof. Surasit Amornwanitsak, Ph.D.	Thammasat University
Asst. Prof. Naris Wasinanont, Ph.D.	Huachiew Chalermprakiet University
Asst. Prof. Theerawat Theerapojjanee, Ph.D.	Chulalongkorn University
Asst. Prof. Nutdhavuth Meechaiyo, Ph.D.	Mae Fah Luang University
Asst. Prof. Caijun Lin	Mae Fah Luang University
Nisareen Wangtakwadeen, Ph.D.	Mae Fah Luang University
Pratuangporn Wiratpooke, Ph.D.	Mae Fah Luang University

Secretary of Journal

Chayanat Srijarunerueng

Nuttida Wongputtarungsee

Panupong Jannarongsorn

Contact

The Sirindhorn Chinese Language and Culture Center
333 Moo1, Thasud, Muang, Chiang Rai 57100 Thailand
<https://journal.mfu.ac.th/jsino>

Principal Contact

Asst. Prof. Suppakorn Khonkhlong
Assistant Editor
Tel: +66 (0) 5391 6693, +66 (0) 5391 7096
Email: suppakorn.kho@mfu.ac.th

Support Contact

Chayanat Srijaruneruang Tel: +66 (0) 2679 0038 (ext. 5105)
Nuttida Wongputtarungsee; Panupong Channarongsorn Tel: +66 (0) 5391 7093
Email: jsino.sclc@mfu.ac.th

PUBLICATION ETHICS

Duties of Authors:

1. The author must certify that his/her paper is new and has never been published anywhere before.
2. The author must quote other authors' work if part/parts of their work are included in the author's paper. Furthermore, it must be stated in the reference section.
3. The author must correctly write an academic article or research paper based on the "Author Guidelines" format.
4. Co-author (s) name (s) appearing in the article must be a person (s) who has truly been involved in the writing of (s) the article.
5. The author must put forward evidence stemming from research that has been conducted without distortion or bias.
6. The author must indicate the source of any supporting funds.
7. The author must indicate any data that could signal a conflict of interest.

Duties of Editors:

1. One of the editor's tasks is to consider the quality of articles submitted to the editorial board.
2. The editor is obliged to check for plagiarism by using a reliable program. This aims to ensure that all articles published in the journal do not copy other articles.
3. If plagiarism is found, the editor must quit the assessment process and contact the author immediately seeking an explanation. This will then serve as the basis for the article's acceptance or rejection.
4. In the case of uncertainty or suspicion, the editor must find evidence to verify it. However, the editor must not reject the publication solely based on his/her suspicion.
5. The editor must not disclose any personal data of the author or the person assessing the article to other people who are not involved while the article is being assessed.
6. The editor must decide on selecting published articles after they have passed the article assessment process. This should be based on the article's contribution, innovation, clarification, and the consistency of its content with the journal's policies.
7. The editor/s must not have conflicts of interest with the author of the article's assessor.

Duties of Reviewers:

1. The reviewer must strictly observe confidentiality. He/she must not disclose any data found in the submitted article to other people who are not involved.
2. After receiving the article from the editorial board, the reviewer may inform the editor or reject the assessment if he/she believes that there is a conflict of interest such as having participated in the project, personal acquaintance with the author or any other reason/s which might hinder him/her from doing their work.
3. The reviewer should indicate any article which the author has not quoted but which is important and consistent with the article being assessed. Also, if it is found that the article resembles another one, the article assessor must notify the editor.
4. The reviewer should choose to assess the article because it relates to the field in which he/she specializes and base their assessment on the importance of its content, the quality of its analysis, and concentration of the article. Personal opinions having no supporting data as a criterion for assessing the article must be avoided.
5. The reviewer should not judge the article based on his/her persona; opinions having no supporting evidence.

INSTRUCTIONS FOR AUTHOR

- 1) The manuscript must be in Thai, Chinese, or English.
- 2) For Thai and Chinese articles, you must provide an English version of the title, author's name, affiliations, abstract, and keywords on the first page.
- 3) Manuscript Structure

3.1) Information Section

Title: The title should be precise, concise, and clearly convey the manuscript's central focus in both the original language and English.

Author Information: Provide the full names of all authors, their institutional affiliations, official email addresses, and contact details of the corresponding author in both the original language and English.

Abstract: An abstract of 250-350 words is required. It should include the following elements: research background and objectives, methodology, principal findings, significance in relation to Thai–Chinese studies, and a conclusion in both the original language and English.

Keywords: Supply three to five keywords in both the original language and English.

Acknowledgments (optional): Where applicable, specify details of the research project, funding support, and year of completion.

3.2) Content Section

Introduction: Present an overview of the research topic, relevant background, and a concise review of related literature, leading to the research problem or guiding questions.

Objectives: State clearly the aims or purposes of the study.

Methodology: Describe in detail the methods, procedures, or techniques employed in collecting, analyzing, and interpreting the data.

Results: Report the major outcomes and findings of the research.

Discussion and Conclusion: Summarize the key findings, address the research questions, and discuss the implications or significance of the results in the context of Thai–Chinese studies.

References: List all works cited in the manuscript.

3.3) Reference Section

Citation Style: References must follow the author–date system and be arranged alphabetically at the end of the manuscript, in accordance with the APA 7th edition guidelines. Both in-text citations and the reference list must be written in English. In case of references sourced from a non-English language, translate the title to English and retain “in Thai” or “in (Original Language)” in the parentheses. Please note that if references are not cited in order, the manuscript may be returned for amendment before it is passed on to the Editor for review.

References' examples

Textbook

Brinton, D. M. (2017). Innovations in pronunciation teaching. In *The Routledge Handbook of Contemporary English Pronunciation*. Routledge.

Lu, B.F., & Jin, L.X. (2015). *Yuyan Leixingxue Jiaocheng* [Language Typology Course]. Peking University Press. (in Chinese)

Petchchedchoo, P. (2010). *An analysis of common errors in Chinese prepositions usage by Thai high school students in Bangkok and nearby areas* (Report No. n.d.). Dhurakijpundit University. (in Thai)

Prime Minister's Office. (1997). *Criteria for transcribing Chinese characters instead of Mandarin with Thai characters*. Thammasat Printing House. (in Thai)

Article

Butler, D. L., & Winne, P. H. (1995). Feedback and regulated learning: A theoretical synthesis. *Review of Educational Research*, 65(3), 245–281.

Chang, J. (2007). An initial comment on the teacher's leading role and the student's learning of his own: Taking the audio-visual speaking instruction as a case. *Journal of Shanghai University*, 14(3), 134–137. (in Chinese)

Waelateh, B., Boonsuk, Y., Ambele, E. A., & Jeharsae, F. (2019). An analysis of the written errors of Thai EFL students' essay writing in English. *Songklanakarin Journal of Social Sciences and Humanities*, 25 (3), 55-82.

Thesis

Wang, Y. R. (2020). *Investigation and research on Chinese autonomous learning ability of Korean students in China: A case study of Dalian University of Foreign Languages*. [Unpublished master's thesis]. Dalian University of Foreign Languages. (in Chinese)

Wang, Z. H. (2018). *Investigation and analysis of Chinese learning autonomy of overseas students from Central Asian countries*. [Unpublished master's thesis]. Shanghai International Studies University. (in Chinese)

Website

Allen, I. E., & Seaman, J. (2007). *Growing by degrees: Online education in the United States*, The Sloan Consortium. http://www.sloanc.org/publications/survey/pdf/growing_by_degrees.pdf.

Peters, M. (2009). *Executing blended learning*. <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S187704281303351X>

CONTENTS

Message from Editor

|

BOOK REVIEW

“Xi Jinping: The Governance of China” The Art of Governing State that Leaders Should Read II-VI

สีจิ้นผิง ยุทธศาสตร์การบริหารประเทศ ศาสตร์แห่งการบริหารประเทศที่ผู้นำควรอ่าน

Aksornsri Phanishsarn

RESEARCH ARTICLES

Curriculum Development for a Bachelor of Education Program (4-Year Program) 1-22
in Teaching Chinese Language, School of Sinology, Mae Fah Luang University
การพัฒนาหลักสูตรศึกษาศาสตรบัณฑิต (หลักสูตร 4 ปี) สาขาวิชาการสอนภาษาจีน
สำนักวิชาจีนวิทยา มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

Thirayu Inplaeng; Paneeya Kradumporn; Yang Yang; Petpirun Dokkulap;
Qian Li; Nisareen Wangtakwadeen; Noppakao Saekhow

An Analysis of the Status and Roles of Foot Binding Women in Chinese Families 23-40
from the English Novel Translated into Thai “Snow Flower and the Secret Fan”
การวิเคราะห์สถานภาพและบทบาทของสตรีรัดเท้าที่มีต่อครอบครัวชาวจีน จากนวนิยายอังกฤษ
ฉบับแปลไทย เรื่อง จดหมายลับเป้เหอ (Snow Flower and the Secret Fan)

Sarinya Prommas; Supatsara Khanan; Sakkarin Sawatdee

Semiotics and Belief: Decoding Signs in the Animation *White Snake* 41-57
สัญญาณวิทยากับความเชื่อ : ถอดรหัสสัญญาณในแอนิเมชัน เรื่อง อิทธิฤทธิ์นางพญาคึขาว
(*White Snake*)

Kanyathida Larpwaree; Mukthita Sao-wapak; Nititaya Soontornthamniti

The Application of the Production-Oriented Approach in Vocabulary Teaching for Elementary Comprehensive Chinese Courses in Thailand 产出导向法在泰国初级汉语综合课词汇教学中的应用研究—— 以泰国碧瑶大学为例	58-79
Mongkhon Chaiaram	
Strategic Diplomacy in Thailand-China Relations: Analyzing the Belt and Road Initiative's Impact on Bilateral Ties การทูตเชิงกลยุทธ์ในความสัมพันธ์ระหว่างไทยและจีน: การวิเคราะห์ผลกระทบ ของโครงการ หนึ่งแถบหนึ่งเส้นทางต่อความสัมพันธ์ทวิภาคี	80-98
Jirachart Panavechkijkul	
An Investigation into Thai University Students' Recognition Ability of Chinese Character Forms 泰国大学生汉字字形辨识能力调查	99-113
Tossawat Jeen-ngarm	
Thematic Tendencies in Heteronymous Ci-Tune Titles Sharing the Niannu Jiao Prosodic Pattern 《念奴娇》同调异名题材倾向研究	114-137
Zitong Wei; Kanokporn Numtong	
A Study of Chinese Vocabulary Learning Strategies in Chinese Language Learning Applications: A Case Study of SuperTest, HelloChinese, and ChineseSkill Applications การศึกษากลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนในแอปพลิเคชันสอนภาษาจีน: กรณีศึกษาแอปพลิเคชัน SuperTest HelloChinese และ ChineseSkill	138-157
Phanuwit Wiangsam; Korawan Phromyaem; Chaiwat Nantasri	

A Comparative Study of International and Thai Standards for Defining
the Competency Framework of Secondary School Chinese Language
Teachers in Thailand

158-177

การศึกษาเพียบเคียงกรอบมาตรฐานสากลและไทยเพื่อกำหนดรอบสมรรถนะ
ครูสอนภาษาจีนระดับมัธยมศึกษาของประเทศไทย

Paneeya Kradumporn; Maneeporn Saksoong

A Study of Code-Switching in Bilingual Chinese Language Instruction:

178-199

An Analytical Case Study Based on HSK1 Teaching Materials

ศึกษาการสลับรั้งภาษาในกระบวนการสอนภาษาจีนแบบสองภาษา

กรณีศึกษาวิเคราะห์จากสื่อวิดิทัศน์การสอนภาษาจีน HSK1

Maneeporn Saksoong; Paneeya Kradumporn

ACADEMIC ARTICLE

Errors and Characteristics of Chinese Preposition “Zai” Acquisition

200-214

by Thai Learners

泰国学习者汉语介词“在”偏误分析及习得特点

Kananya Chomphuchai